

Tłumaczenie przysięgłe z języka angielskiego

Deutsches Institut für Bautechnik [logo]

Członek

[logo]

Jednostka zatwierdzająca wyroby budowlane i
rodzaje konstrukcji

www.eota.eu

Bautechnisches Prüfamt

Jednostka wyznaczona zgodnie z artykułem 29
Rozporządzenia (UE) nr 305/2011 i członek EOTA
(Europejskiej Organizacji ds. Oceny Technicznej)

Instytucja utworzona przez rząd federalny i rządy
krajów związkowych

Europejska Ocena Techniczna

ETA-12/0179 z dnia 20 września 2018 r.

Tłumaczenie na język angielski sporządzone przez DIBt – wersja oryginalna w języku niemieckim

Część ogólna

elektroniczna wersja EOT wydanej przez dibt: eta-12/0179

Jednostka ds. oceny technicznej wydająca
Europejską Ocenę Techniczną:

Deutsches Institut für Bautechnik

Nazwa handlowa wyrobu budowlanego

ISOWOOD plus

Rodzina wyrobów, do której należy wyrób
budowlany

Materiał termoizolacyjny wykonany z luźnych
wiórów drzewnych

Producent

holz & raum GmbH & Co. KG
Therecker Weg 18
57413 Finnentrop-Rönkhausen
DEUTSCHLAND

Zakład produkcyjny

Domat Sp.z.o.o.
ul. Szkolna 9
64-426 Łowię
POLEN

Niniejsza Europejska Ocena Techniczna zawiera

6 stron i 1 załącznik stanowiący integralną
część niniejszej oceny

Niniejsza Europejska Ocena Techniczna została
wydana zgodnie z Rozporządzeniem (UE) nr
305/2011 na podstawie:

EAD 040138-00-1201

Niniejsza wersja zastępuje:

ETA-12/0179 z dnia 26 maja 2017 r.

Deutsches Institut für Bautechnik

Kolonnenstraße 30 B | 10829 Berlin | NIEMCY | Telefon: +4930 78730-0 | Faks: +49 30 78730-320 | Email: dibt@dibt.de | www.dibt.de



Europejska Ocena Techniczna

ETA-12/0179

Tłumaczenie na język angielski sporządzone przez DIBt

Strona 2 z 6 | 20 września 2018

Europejska Ocena Techniczna jest wydawana przez Jednostkę ds. Oceny Technicznej w jej języku urzędowym. Tłumaczenia niniejszej Europejskiej Oceny Technicznej na inne języki muszą w pełni odpowiadać oryginalnemu wydanemu dokumentowi i być jako takie oznaczone.

Niniejsza Europejska Ocena Techniczna może być rozpowszechniana, w tym drogą elektroniczną, wyłącznie w całości. Możliwe jest częściowe powielenie oceny, jednak wyłącznie za pisemną zgodą wydającej Jednostki ds. Oceny Technicznej. Każde częściowe powielenie musi być odpowiednio oznaczone.

Niniejsza Europejska Ocena Techniczna może zostać wycofana przez wydającą Jednostkę ds. Oceny Technicznej, w szczególności zgodnie z informacją Komisji na podstawie art. 25 ust. 3 Rozporządzenia (UE) nr 305/2011.

elektroniczna wersja EOT wydanej przez dibt: eta-12/0179

Z381111.17

8.12.01-13/17



Część szczególna**1. Opis techniczny wyrobu**

Niniejsza Europejska Ocena Techniczna dotyczy materiału termoizolacyjnego wykonanego z luźnych, swobodnych wiórów drewnianych oznaczonych jako „ISOWOOD plus”.

Wióry drewniane są produkowane z drewna sosnowego poprzez mechaniczne kruszenie z dodatkiem środków zmniejszających palność i środków ograniczających powstawanie grzybów pleśniowych.

Europejska Ocena Techniczna została wydana dla wyrobu na podstawie uzgodnionych danych/informacji, przedłożonych Deutsches Institut für Bautechnik, które identyfikują oceniany produkt. Europejska Ocena Techniczna dotyczy wyłącznie produktów odpowiadających tym uzgodnionym danym/informacjom.

2. Określenie przeznaczenia zgodnie z obowiązującym Europejskim Dokumentem Oceny

Materiał termoizolacyjny służy do produkcji warstw izolacyjnych, niepoddawanych obciążeniom ściskającym, i powinien być instalowany w warunkach suchych.

Materiał termoizolacyjny może być stosowany do następujących zamierzonych zastosowań:

- Izolacja wypełniająca przestrzeń w zamkniętych przestrzeniach w ścianach, dachach i sufitach konstrukcji z płyt drewnianych i podobnych konstrukcji (np. w sufitach z belek drewnianych i pomiędzy krokiewiami)

Właściwości podane w punkcie 3 obowiązują tylko wtedy, gdy produkt termoizolacyjny jest instalowany zgodnie z instrukcjami montażu producenta, stosowany zgodnie ze specyfikacjami i warunkami podanymi w załączniku A oraz jeśli jest chroniony przed opadami, zamoczeniem lub warunkami atmosferycznymi po wbudowaniu oraz podczas transportu, przechowywania i instalacji.

Przy stosowaniu materiału termoizolacyjnego, należy dodatkowo przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych.

Wartość obliczeniowa przewodności cieplnej powinna być ustalona zgodnie z odpowiednimi przepisami krajowymi.

Weryfikacje i metody oceny, na których opiera się niniejsza Europejska Ocena Techniczna, prowadzą do założenia, że okres użytkowania produktu termoizolacyjnego wynosi co najmniej 50 lat. Wskazania dotyczące okresu użytkowania nie mogą być interpretowane jako gwarancja udzielona przez producenta, lecz należy je traktować wyłącznie jako środek służący do wyboru właściwych produktów w odniesieniu do oczekiwanego, ekonomicznie uzasadnionego okresu użytkowania prac.

3. Właściwości wyrobu i odniesienia do metod użytych do ich oceny

Do pobierania próbek, kondycjonowania i badania zastosowanie mają zapisy dokumentu EAD nr 040138-00-1201 „Wyroby do izolacji termicznej lub akustycznej w postaci luźnych wypełnień formowanych in situ z włókien roślinnych”.

3.1. Wytrzymałość mechaniczna i stabilność (PWO 1)

Nie dotyczy

3.2. Bezpieczeństwo w przypadku pożaru (PWO 2)

Właściwość zasadnicza	Wynik
Reakcja na ogień	Klasa E
badanie zgodnie z EN ISO 11925-2:2010	według EN 13501-1:2007+A1:2009



3.3. Higiena, zdrowie, środowisko (PWO 3)

Właściwość zasadnicza	Wynik
Odporność na rozwój pleśni badanie zgodnie z dokumentem EAD „Wyroby do izolacji termicznej lub akustycznej w postaci luźnych wypełnień formowanych in situ z włókien roślinnych”, Załącznik B	Poziom oceny 0 według EN ISO 846:1997

3.4. Bezpieczeństwo użytkowania (PWO 4)

Nie dotyczy

3.5. Ochrona przed hałasem (PWO 4)

Nie dotyczy

3.6. Oszczędność energii i izolacyjność ciepła (PWO 6)

Właściwość zasadnicza	Wynik
Przewodność cieplna przy średniej temperaturze odniesienia 10 °C badanie zgodnie z EN 12667:2001	Wartość deklarowana zawartości wilgoci w materiale izolacyjnym w temperaturze 23 °C i wilgotności względnej 50 % $\lambda_{D(23,50)} = 0,043 \text{ W/(m}\cdot\text{K)}^*$
Konwersja wilgotności zgodnie z EN ISO 10456:2007+AC:2009	
Zawartość wilgoci związana z masą przy 23 °C/wilgotności względnej 50 %:	$u_{23,50} = 0,07 \text{ kg/kg}$
Zawartość wilgoci związana z masą przy 23 °C/wilgotności względnej 80 %:	$u_{23,80} = 0,10 \text{ kg/kg}$
Współczynnik konwersji wilgoci związanej z masą (sucho do 23 °C/wilgotności względnej 50 %):	$f_{u1} = 0,45$
Współczynnik konwersji wilgoci związanej z masą (od 23 °C/wilgotności względnej 50 % do 23 °C/wilgotności względnej 80 %):	$f_{u2} = 1,59$
Współczynnik konwersji wilgoci (sucho do 23 °C/wilgotności względnej 50 %):	$F_{m1} = 1,03$
Współczynnik konwersji wilgoci (od 23 °C/wilgotności względnej 50 % do 23 °C/wilgotności względnej 80 %):	$F_{m2} = 1,05$
Współczynnik oporu dyfuzji pary wodnej badanie zgodnie z EN 12086:2013, warunki klimatyczne C	$\mu = 1 \text{ bis } 4^{**}$
Zdolność do powstawania korozji	Nie oceniano
Absorpcja wody Krótkoterminowa absorpcja wody przy częściowym zanurzeniu badanie zgodnie z EN 1609:2013, metoda A	$\leq 19 \text{ kg/m}^3$
Osiadanie	
Osiadanie pod wpływem drgań w przestrzeni ścienniej	SC 0 wg normy EN 15101-1:2013 ($\leq 1 \%$) przy gęstości minimalnej 95 kg/m^3 i maksymalnej grubości 240 mm
Osiadanie w określonych warunkach klimatycznych	$\leq 1 \%$ bei $(40\pm 2)^\circ\text{C}$ / $(90\pm 5) \text{ r.F.}$ przy minimalnej gęstości of 95 kg/m^3
Wilgotność krytyczna	Nie oceniano

Właściwość zasadnicza	Wynik
Opór przepływu powietrza badanie zgodnie z EN 29053:1993, Procedura A	Nie oceniano
Właściwości sorpcji higroskopijnej	Nie oceniano

* Deklarowana wartość jest reprezentatywna dla co najmniej 90% produkcji z poziomem ufności 90% i dotyczy wyżej wymienionego zakresu gęstości. W przypadku dopuszczalnego odchylenia pojedynczej wartości przewodności cieplnej od deklarowanej wartości stosuje się metodę opisaną w załączniku F do normy EN 13172:2012.

** Zastosowano najbardziej niekorzystną wartość dla każdego rodzaju robót budowlanych.

3.7. Zrównoważone wykorzystanie zasobów naturalnych (PWO 7)

Nie badano zrównoważonego wykorzystania zasobów naturalnych dla tego wyrobu.

4. Ocena i weryfikacja zastosowanego systemu zapewnienia stałości właściwości użytkowych (AVCP), z podaniem jego podstawy prawnej

Zgodnie z EAD nr 040138-00-1201 obowiązującym europejskim aktem prawnym jest: 1999/91/WE.

Zastosowany system to: 3

5. Szczegóły techniczne niezbędne do wdrożenia systemu AVCP, zgodnie z zapisami obowiązującej EAD

Szczegóły techniczne niezbędne do wdrożenia systemu AVCP określono w planie kontroli złożonym w Deutsches Institut für Bautechnik.

Sporządzono w Berlinie, dnia 20 września 2018 roku, przez Deutsches Institut für Bautechnik.

Prof. Gunter Hoppe
Dyrektor Departamentu

beglaubigt:
Meyer



ISOWOOD plus**ZAŁĄCZNIK A**

Właściwości wyrobu do izolacji cieplnej podane w części 3 są prawidłowe, jeśli zostaną uwzględnione następujące kwestie dotyczące instalacji i użytkowania:

- Po wbudowaniu każda wartość gęstości izolacji cieplnej wynosi co najmniej 95 kg/m³ i co najwyżej 105 kg/m³. Gęstość jest obliczana jako iloraz masy zastosowanego materiału i wypełnionej objętości.
- Przy obliczaniu oporu cieplnego należy stosować nominalną grubość warstwy izolacyjnej. Nominalna grubość to szerokość wypełnionego otworu.
- Należy zapewnić, że materiał do izolacji cieplnej po wbudowaniu może wyschnąć do stanu równowagi wilgoci.
- Materiał do izolacji cieplnej jest umieszczany w stanie suchym w przestrzeni, która ma zostać wypełniona. Materiał do izolacji cieplnej będzie wystarczająco zwarty, aby osiągnąć podany zakres gęstości. Firma wykonująca prace musi dokonać sprawdzenia gęstości.
- Podczas umieszczania materiału do izolacji cieplnej w prefabrykowanych elementach ściennych materiał do izolacji cieplnej należy umieszczać w elementach poziomych z otwartą górną stroną i dynamicznie ubijać. Bezpośrednio po tym należy położyć wewnętrzne poszycie.
- W przypadku stosowania wyrobu jako izolacji cieplnej wypełniającej przestrzenie zamknięte, należy upewnić się za pomocą odpowiednich środków (np. wierceń kontrolnych), że przestrzeń jest całkowicie wypełniona produktem termoizolacyjnym. W przypadku pionowych przestrzeni o szerokościach < 12 cm w świetle, wysokość wypełnienia nie może przekraczać 3,5 m.
- Wyrób do izolacji cieplnej jest stosowany wyłącznie przez firmy przeszkolone przez producenta i wpisane przez producenta na listę podmiotów posiadających doświadczenie w instalowaniu materiału.
- Firma instalująca izolację cieplną wystawi certyfikat, który zawiera następujące informacje z odniesieniem do niniejszej Europejskiej Oceny Technicznej dla każdego miejsca zastosowania:
 - wyrób do izolacji cieplnej, wykonany z luźnych, swobodnych wiórów drewnianych „ISOWOOD plus” zgodny z Europejską Oceną Techniczną ETA-12/0179
 - firma wykonująca prace
 - opis inwestycji i opis części budynku
 - data instalacji
 - grubość i gęstość zainstalowanej izolacji

elektroniczna wersja EOT wydanej przez dibt: eta-12/0179

Z38111.17

8.12.01-13/17

Niniejszym potwierdzam zgodność powyższego tłumaczenia z przedłożonym mi dokumentem elektronicznym w języku angielskim.

Poznań, dnia 25 marca 2025 r.

Tłumacz przysięgły języka angielskiego Marcin Kotlicki

Nr TP/32/12

ul. Rataje 162/13, 61-168 Poznań

nr rep 389/2025

